

---

Department of French and Francophone Studies  
Bryn Mawr College  
610-526-5387 | [apeyssonze@brynmawr.edu](mailto:apeyssonze@brynmawr.edu)  
<https://www.brynmawr.edu/inside/people/agnes-peysson-zeiss>

---

Ph.D. French Literature, Michigan State University, East Lansing, Michigan.  
Dissertation: “Rôle et fonction du monument médiéval dans la littérature du dix-neuvième siècle.” Director: Laurence M. Porter.

M.A., French Literature, MSU.

Licence, Université de Provence (B.A.), France.

Major: American and English Literature

Minor: Phonetics, Phonology, and FLE (Teaching French as a Foreign Language.)

2013 - Present          Senior Lecturer in French in charge of the Intensive French Language Track, Bryn Mawr College.

- “Peck’s Fatal Assistance or Proceedings for a Re-calibration of Humanitarian Aid”. In *Teaching Haiti Beyond Literature: Intersectionalities of History, Literature and Culture*. University Press of Florida, 2021
- “Marseille Provence 2013: a social facelift for an old lady?” *Urban Bridges, Global Capital(s): Trans-Mediterranean Francosphères*. Liverpool University Press, 2021
- Delaney, Irene Lucia and Peysson-Zeiss, Agnès. “Virtual Civic Engagement in the Languages: Teaching Translation and Social Justice.” *Language beyond the Classroom—a How-to Guide for Service-Learning Curriculum in Foreign Language Programs*. Newcastle: Cambridge Scholars Publishing, 2018, pp. 282-291.

- “Entre enfermement et réinscription visuelle : les enfants albinos sortent des cases dans *Dipoula* et *Pour une couleur de peau*.” *Revue d’histoire de l’enfance irrégulière*, Editions Anamosa, September 2024.
- “Entre tradition et modernité : le handicap revu et corrigé.” *Nouvelles Etudes Francophones*. 36.1&2 (2021) : 101-113.
- “Stupeurs et tremblements : réécriture de l’identité haïtienne chez Peck et Danticat.” *Etudes Caribéennes*. April 2020, *Études caribéennes* [Online], 5 | Avril 2020, Online since 15 April 2020. URL : <http://journals.openedition.org/etudescaribeennes/13521> ; DOI : <https://doi.org/10.4000/etudescaribeennes.13521>
- “Dans la marge de la BD : génocide23(i)-2(bogné4(s)-iel)-6(l)-6(i)-6(en)-ce.(n)-3.”er *Nouvelles Etud4*

- “L’Archive manquante : Réinscription immémorielle chez Sera Ing, Rithy Panh et Sophiline Cheam Shapiro.” Colloquium : La place des archives dans les œuvres littéraires, filmiques et artistiques postcoloniales, Blida, Algeria, May 2023
- “Danser la fracture : *Grigris* ou le savoir survivre dans la postcolonie.” Colloquium : Marginalité et Fragilité dans les Cinémas Africains, Montreal, Canada, April 2023
- “*Pour une couleur de peau* : trauma, mobilité et réinscription urbaine.” Colloquium : Ré-imaginer la ville postcoloniale. La ville comme lieu de lecture et de mise en sens de l’événement postcolonial, Winnipeg, Canada, October 2022
- “Corps sans sépultures : un entre-deux mémoriel et performatif dans *Kindred* et *Prison d’ébène*.” Colloquium : Décoloniser les mémoires de l’esclavage, Schoelcher, Martinique, June 2022
- “*Tropiques toxiques* : lorsque l’Histoire sort des cases de BD” CIEF, Italy, 2022
- “Entre enfermement et réinscription visuelle : les enfants albinos sortent des cases dans *Dipoula* et *Pour une couleur de peau*.” Colloquium : Les enfants mis en cases, Poitiers, October 21
- “Trauma et passerelles : sémiotique et renouveau dans *la Colline empoisonnée* et *Prison d’ébène*” CIEF online, June 2021
- “La mise en visibilité de l’immigration : le cas de *Benzine* de Sarra Abidi.” Conférence inaugurale du programme de recherche : Images, discours et mobilités en Méditerranée, Troyes, January 2021
- “Histoires par l’art : approches polymorphes du devoir de mémoire” Colloquium : Les mémoires de l’esclavage dans la littérature, les arts et les musées, Benin, 2020
- “Aesthetic Representations of Trauma Graphic Novel Style: Resilience and Survival” IAGS2019 (International Association of Genocide Scholars), Phnom Penh, Cambodia, 2019
- “Enseigner la Caraïbe : Simulation globale du poto mitan,” AATF (American Association of Teachers of French), Martinique, 2018
- “Entre tradition et modernité : le handicap revu et corrigé,” CIEF, La Rochelle 2018
- “Stupeur et tremblements : Réécriture de l’identité haïtienne chez Peck et Danticat,” CRILLASH (Centre de Recherches Interdisciplinaires en Lettres Langues Arts et Sciences Humaines), video conference, Martinique, 2018

- “Entre langue de bois et amnésie volontaire : la réinscription mémorielle des oubliés de l’Histoire,” CIEF, Martinique 2017
- “Civic Engagement in the Languages: How to Teach Translation and Social

- “Migrations, Identity and the Teaching of its Representations, a roundtable,” NEMLA (Northeastern Modern Language Association), Baltimore, 2017

**2021-present**                      Yearly award of a Trico Engagement Grant to take students to the various museums in Philadelphia.

2018                                      LIASE (Luce Initiative on Asian Studies and the Environment) development grant.